

Transcreation in the Creative Industries (AST020L727S) (Not Live)

Formerly AST020L724Y

View Online



Abend-David, Dror, ed. 2016. *Media and Translation: An Interdisciplinary Approach*. Paperback edition. New York: Bloomsbury Academic, an imprint of Bloomsbury Publishing Inc.

Adab, Beverly, and Cristina Valdés, eds. n.d. 'The Translator: Vol 10, No 2'.
<http://www.tandfonline.com/toc/rtrn20/10/2?nav=tocList>.

Anholt, Simon. 1999. 'Travel and Tourism Companies: Global Brands'. *Journal of Vacation Marketing* 5 (3): 290–95. <https://doi.org/10.1177/135676679900500308>.

———. 2000. *Another One Bites the Grass: Creating International Ad Campaigns That Make Sense*. John Wiley & Sons.

Bassnett, Susan. 2014. *Translation*. Electronic resource. New York: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203068892&uid=^u>.

Berger, John. 2008. *Ways of Seeing*. London: Penguin.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/661959?page=0&uid=^u>.

Bermann, Sandra, and Catherine Porter. 2014. *A Companion to Translation Studies*. Vol. Blackwell companions to literature and culture. Chichester, England: Wiley-Blackwell.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1598002>.

Bielsa,
Esperanc

a. 2016. *Cosmopolitanism and Translation*. Vol. *Translation theories explored*. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge.

Bolander, Brook. 2013. *Language and Power in Blogs: Interaction, Disagreements and Agreements*. Vol. *Pragmatics&beyond new series*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10813549>.

Borodo, Michal. 2017. *Translation, Globalization and Younger Audiences : The Situation in Poland: Volume 25*. Oxford: Peter Lang.

'BRITISH COUNCIL_MappingCreativeIndustriesToolkit_2-2.Pdf'. n.d.

http://www.acpcultures.eu/_upload/ocr_document/BRITISH%20COUNCIL_MappingCreativeIndustriesToolkit_2-2.pdf.

Brodie, Geraldine Brodie, Emma Cole, and Emma Cole Cole, eds. n.d. *Adapting Translation for the Stage* (Routledge Advances in Theatre & Performance Studies). Routledge; 1 edition.

https://www.amazon.com/Adapting-Translation-Routledge-Advances-Performance/dp/1138218871/ref=mt_hardcover?_encoding=UTF8&me=.

Camilla Østergaard Pedersen. n.d. 'Exploring the Concept of Transcreation PhD Thesis'. <http://pure.au.dk/portal/files/61306039/Thesis.pdf>.

Carr, David. 2003. *Promise of Cultural Institutions*. Walnut Creek, CA: AltaMira Press.

Chen, Yun-shiuan (Viola). 2016. 'Translation, the Knowledge Economy, and Crossing Boundaries in Contemporary Education'. *Educational Philosophy and Theory* 48 (12): 1284–97. <https://doi.org/10.1080/00131857.2015.1068684>.

Clarke, Michael. 2007. *Verbalising the Visual: Translating Art and Design into Words*. Lausanne: AVA Academia.

Claudia Benetello. 11AD. 'Transcreation as Creation of a New Original: A Norton™ Case Study'. <https://www.youtube.com/watch?v=IF-F89RhWMo&feature=youtu.be>.

Clifford, James, George E. Marcus, and School of American Research. 1986. *Writing Culture: The Poetics and Politics of Ethnography*. Vol. A School of American Research advanced seminar. Berkeley, Calif: University of California Press.

'Creative Economy Outlook and Country Profiles: Trends in International Trade in Creative Industries - Webditcted2016d5_en.Pdf'. n.d. UNCTAD. http://unctad.org/en/PublicationsLibrary/webditcted2016d5_en.pdf.

'Creative Industries'. n.d. <http://www.thecreativeindustries.co.uk/>.

Cronin, Michael, and Sherry Simon. 2014. 'Introduction: The City as Translation Zone'. *Translation Studies* 7 (2): 119–32. <https://doi.org/10.1080/14781700.2014.897641>.

'Cultusjournal - Transcreation and the Professions (2014, 7)'. n.d. <http://www.cultusjournal.com/index.php/current-issue>.

Daniel Pedersen. n.d. 'Exploring the Concept of Transcreation – Transcreation as “More than Translation”?' https://www.academia.edu/10238994/Exploring_the_concept_of_transcreation_transcreation_as_more_than_translation.

———. n.d. 'Transcreation in Marketing and Advertising – An Ethnographic Study1 PhD Thesis'. http://pure.au.dk/portal/files/99715430/Transcreation_in_Marketing_and_Advertising_An_Ethnographic_Study1.pdf.

Davies, Rosamund, and Gauti Sigthorsson. 2013. *Introducing the Creative Industries: From*

Theory to Practice. Los Angeles: SAGE. <https://app.talis.com/textbooks/9781446281567>.

De Mooij, Marieke. 2004. 'Translating Advertising'. *The Translator* 10 (2): 179–98.
<https://doi.org/10.1080/13556509.2004.10799176>.

Deutscher, Guy. 2011. *Through the Language Glass: Why the World Looks Different in Other Languages*. London: Arrow. <https://roeuni.overdrive.com/media/2901047>.

Dionysios Kapsaskis. n.d. 'Translation in the Creative Industries: An Introduction'.
https://www.jostrans.org/issue29/art_kapsaskis.pdf.

———. n.d. 'Translation in the Creative Industries Generic Article'.
https://www.languages-media.com/press_interviews_2020_kapsakis.php.

Elena Manca, ed. 2016. 'Cultus - Tourism Across Cultures' 1 (9).
<http://www.cultusjournal.com/index.php/current-issue>.

Esser, Andrea, Miguel Bernal-Merino, and Iain Robert Smith, eds. 2016. *Media across Borders: Localizing TV, Film and Video Games*. Electronic resource. Vol. Routledge advances in internationalizing media studies. New York: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315749983&uid=^u>.

Flew, Terry. 2010. 'Toward a Cultural Economic Geography of Creative Industries and Urban Development: Introduction to the Special Issue on Creative Industries and Urban Development'. *The Information Society* 26 (2): 85–91.
<https://doi.org/10.1080/01972240903562704>.

———. 2012a. *The Creative Industries: Culture and Policy*. Electronic resource. Los Angeles, [Calif.]: SAGE.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781446254226&uid=^u>.

———. 2012b. *The Creative Industries: Culture and Policy*. London: SAGE.

'From Cultural to Creative Industries: International Journal of Cultural Policy: Vol 11, No 1'. n.d. <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/10286630500067606>.

Gambier, Yves. 2016. *Border Crossings: Translation Studies and Other Disciplines*: 126. Amsterdam/Philadelphia, NETHERLANDS: John Benjamins Publishing Company.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4661486>.
Garnham, Nicholas. 2005. 'From Cultural to Creative Industries'. *International Journal of Cultural Policy* 11 (1): 15–29. <https://doi.org/10.1080/10286630500067606>.

Geertz, Clifford. 1993. *The Interpretation of Cultures: Selected Essays*. London: Fontana Press.

Guillot, Marie-Noelle. 2014. 'Cross-Cultural Pragmatics and Translation'. In , edited by Juliane House, *Palgrave advances in language and linguistics*:73–95. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Guillot, Marie-Noëlle. 2017. 'Cross-Cultural Pragmatics and Translation: The Case of Museum Texts as Interlingual Representation'. In *Translation: A Multidisciplinary Approach*, edited by Juliane House, 73–95. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1765618>.

Hartley, John, ed. 2005a. *Creative Industries*. Malden, Mass: Blackwell.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781405137454&uid=^u>.

———. 2005b. *Creative Industries*. Electronic resource. Malden, MA: Blackwell Pub.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781405137454&uid=^u>.

Hesmondhalgh, David. 2013. *The Cultural Industries*. 3rd ed. London: SAGE.

'How to Make a Living in the Creative Industries'. n.d.
<http://www.wipo.int/publications/en/details.jsp?id=4040>.

Humphrey, Louise. 2011. *Little Book of Transcreation*. London: Mother Tongue Ltd.

Jennings, David. 2007. *Net, Blogs and Rock 'n' Roll: How Digital Discovery Works and What It Means for Consumers, Creators and Culture*. London: Nicholas Brealey.

John O'Regan Jane Wilkinson Mike Robinson. 2014. *Travelling Languages: Culture, Communication and Translation in a Mobile World (Hardback)* - Routledge. Routledge.
<https://www.routledge.com/product/isbn/9780415739375?source=igodigital>.

Katan, David. 2004. *Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. 2nd ed. Manchester: St. Jerome Pub.
<http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip048/2003018476.html>.

———, ed. 2014. 'Cultus - Transcreation and the Professions' 7.
<http://www.cultusjournal.com/index.php/archive/16-issue-2014-v-7-transcreation-and-the-professions>.

———. 2016. 'Translation at the Cross-Roads: Time for the Transcreational Turn?' *Perspectives* 24 (3): 365–81. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2015.1016049>.

Katan, David, Mustapha Ben Taïbi, and Taylor & Francis (Londyn). 2021. *Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. Third edition. Abingdon: Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business.

Kenny, Dorothy, and Kyongjoo Ryou. 2007. *Across Boundaries: International Perspectives on Translation Studies*. Newcastle: Cambridge Scholars.

Krebs, Katja Krebs, ed. 2013. *Translation And Adaptation In Theatre And Film*. Taylor & Francis Ltd.

Kristensen, Tine. 2002. 'Localisation and Tourist Brochures'. *Perspectives* 10 (3): 193–205.
<https://doi.org/10.1080/0907676X.2002.9961444>.

Landry, Charles, and Phil Wood. n.d. *The Intercultural City*. Paperback. Earthscan Publications Ltd.

<http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=nlebk&AN=208923&authtype=shib&custid=s8507611>.

Laviosa, Sara, and Maria
Gonza

lez Davies, eds. 2020. *The Routledge Handbook of Translation and Culture*. Abingdon, Oxon: Routledge, Taylor and Francis Group.

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/1998722?page=0&uid=^u>.

Liao, Min-Hsiu. 2018. 'Museums and Creative Industries: The Contribution of Translation Studies'. *The Journal of Specialised Translation* 29.

http://www.jostrans.org/issue29/art_liao.php.

Liddicoat, Anthony J. 2016a. 'Intercultural Mediation, Intercultural Communication and Translation'. *Perspectives* 24 (3): 354–64. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2014.980279>.

———. 2016b. 'Translation as Intercultural Mediation: Setting the Scene'. *Perspectives* 24 (3): 347–53. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2015.1125934>.

'LISA: Homepage'. n.d.

<https://web.archive.org/web/20110101195336/http://www.lisa.org/Homepage.8.0.html>.

Louise Ravelli. 2006. *Museum Texts: Communication Frameworks*. Routledge.

<https://www.amazon.co.uk/Museum-Texts-Communication-COMMUNICATION-Jan-01-2006/dp/B007S7J9VE>.

Malefyt, Timothy deWaal, and Brian Moeran. 2003. *Advertising Cultures*. Oxford: Berg.

Malmkjær, Kirsten. 2020a. *Translation and Creativity*. Electronic resource. New York, NY: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315648958>.

———. 2020b. *Translation and Creativity*. Electronic resource. New York, NY: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315648958>.

'Mapping the Creative Industries: A Toolkit | Blog | Creative Economy | British Council'. n.d. <http://creativeeconomy.britishcouncil.org/blog/10/04/08/mapping-creative-industries-toolkit/>.

Massey, Gary, Elsa Huertas-Barros, and David Katan. 2022. *The Human Translator in The 2020s*. Electronic resource. Milton: Taylor & Francis Group.

Mathieu, Chris, ed. 2015. *Careers in Creative Industries*. London: Routledge.

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203136164&uid=^u>.

Mediating Emergencies and Conflicts: Frontline Translating and Interpreting (Palgrave

Studies in Translating and Interpreting). 12AD. Palgrave Macmillan; 1st ed. 2016 edition.
https://www.amazon.co.uk/d/cka/Mediating-Emergencies-Conflicts-Frontline-Translating-Interpreting-Palgrave/1349716413/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1492608787&sr=8-1&keywords=federici+emergency.

Milln

, Carmen, and Francesca Bartrina. 2013. The Routledge Handbook of Translation Studies. Electronic resource. Vol. Routledge handbooks in applied linguistics. London: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203102893&uid=^u>.

'Mind the Gap in Tourism Discourse: Traduzione, Mediazione, Inclusione | Altre Modernità (2019)'. n.d. <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/1392/showToc>.

Moeran, Brian. 2014. The Business of Creativity: Toward an Anthropology of Worth. Vol. Anthropology and business: crossing boundaries, innovating praxis. Walnut Creek, CA: Left Coast Press.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1585262>.

Moore, Alannah. 2012. The Creative Person's Website Builder: How to Make a pro Website Yourself Using WordPress and Other Easy Tools. Cincinnati, Ohio: How Books.

Neather, Robert. 2012. "'Non-Expert" Translators in a Professional Community'. The Translator 18 (2): 245-68. <https://doi.org/10.1080/13556509.2012.10799510>.

Pedersen, Daniel. 2014. 'Exploring the Concept of Transcreation - Transcreation as 'More than Translation?' Cultus 7.
<http://www.cultusjournal.com/index.php/archive/16-issue-2014-v-7-transcreation-and-the-professions>.

———. 2017. 'Managing Transcreation Projects'. Translation Spaces 6 (1): 44-61.
<https://doi.org/10.1075/ts.6.1.03ped>.

Raw, Lawrence, ed. 2013. Translation, Adaptation and Transformation. Electronic resource. Vol. Bloomsbury advances in translation. London: Bloomsbury.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1748705>.

Ringrow, Helen. 2016. The Language of Cosmetics Advertising. London: Palgrave Macmillan.

Routledge Handbook of Translation and Politics. 2018. London: Routledge.

Rubel, Paula G., and Abraham Rosman, eds. 2003. Translating Cultures: Perspectives on Translation and Anthropology. Oxford: Berg.

Schlesinger, Philip. 2017. 'The Creative Economy: Invention of a Global Orthodoxy'. Innovation: The European Journal of Social Science Research 30 (1): 73-90.
<https://doi.org/10.1080/13511610.2016.1201651>.

Sheehan, Kim. 2014. *Controversies in Contemporary Advertising*. Second edition. Los Angeles: SAGE. <http://dx.doi.org/10.4135/9781452233130>.

Silverman, Raymond Silverman, ed. n.d. *Museum as Process: Translating Local and Global Knowledges (Museum Meanings)*. Routledge; 1 edition.
https://www.amazon.com/Museum-Process-Translating-Knowledges-Meanings/dp/0415661579/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1504961720&sr=8-1&keywords=Museum+as+a+Process.

Simmons, John. 2016. *The Invisible Grail: How Brands Can Be Used to Enage with Audiences*. Revised edition. Rochester: Urbane Publications.

Sissel Marie Rike. 2013. 'Bilingual Corporate Websites — from Translation to Transcreation?' *The Journal of Specialised Translation* 20: 68–85.
http://www.jostrans.org/issue20/art_rike.php.

Spinzi, Cinzia, and Alessandra Rizzo, eds. 2018. *Translation or Transcreation?: Discourses, Texts and Visuals*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Stoneman, Paul and ebrary, Inc. 2010. *Soft Innovation: Economics, Product Aesthetics, and the Creative Industries*. Electronic resource. Oxford: Oxford University Press.
<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10356804>.

Sturge, Kate. 2007. *Representing Others: Translation, Ethnography and the Museum*. Vol. Translation theories explored. Manchester: St. Jerome.

Sulaiman, M. Zain, and Rita Wilson. 2019. *Translation and Tourism: Strategies for Effective Cross-Cultural Promotion*. Electronic resource. 1st ed. 2019. Singapore: Springer.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9789811363436&uid=^u>.

Sulaiman, Mohamed Zain. 2016. 'The Misunderstood Concept of Translation in Tourism Promotion'. *The International Journal of Translation and Interpreting Research* 8 (1).
<https://doi.org/10.12807/ti.108201.2016.a04>.

Tomei, Renato. 2017a. *Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global*. Newcastle-upon-Tyne, UNKNOWN: Cambridge Scholars Publishing.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4820192>.
———. 2017b. *Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global*. Newcastle-upon-Tyne, UNKNOWN: Cambridge Scholars Publishing.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4820192>.
Torresi, Ira. 2010a. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1743923>.
———. 2010b. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1743923>.
———. 2014. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Hoboken: Taylor and Francis.

'Transcreation'. n.d.

<http://www.translationsinlondon.com/transcreation-translating-for-the-creative-industries/>.

Vesela, Dagmar, and Katarina Klimova. 2015. 'Creative Industries and Their Relation to Translation/Interpreting Practice and to Innovation'. *Global Journal of Computer Science* 5 (1). <https://doi.org/10.18844/gjcs.v5i1.28>.

'VIDEO: Transcreation as a Convention-Defying Practice | Claudia Benetello | Pulse | LinkedIn'. n.d.
<https://www.linkedin.com/pulse/video-transcreation-convention-defying-practice-claudia-benetello>.

Viviana Gaballo. n.d. 'Exploring the Boundaries of Transcreation in Specialized Translation'. <https://edipuglia.it/wp-content/uploads/ESP%202012/Gaballo.pdf>.

Williams, Brad, David Damstra, and Hal Stern. 2015. *Professional WordPress: Design and Development*. Third edition. Hoboken: John Wiley & Sons.
<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10381068>.

Yorke, John. 2015. *Into the Woods: A Five-Act Journey into Story*. New York, NY: The Overlook Press.

Zethsen, Karen. n.d. 'Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies'. *TTR : Traduction, Terminologie, Rédaction* 20 (1): 281–308.
<https://doi.org/https://doi.org/10.7202/018506ar>.

Zethsen, Karen Korning. 2007. 'Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies'. *TTR: Traduction, Terminologie, Rédaction* 20 (1).
<https://doi.org/10.7202/018506ar>.